

OKS IN I TRAVEL
Tel: (908) 925-8737

АВІАКВИТКИ до всіх найбільших міст в світі по найкращим цінам

а також: з та до **Нью Йорку, Чикаго*, Вашингтону*, Майямі*** та інших міст Америки

Київ	\$ 625	Таллінн	\$ 719
Львів	\$ 719	Москва	\$ 575
Ів. Франківськ	\$ 675	С. Петербург	\$ 575
Одеса	\$ 849	Варшава	\$ 689
Вільнюс	\$ 719	Рига	\$ 719

*Телефонуйте за цінами та подальшими інформаціями. Вилітайте з України, запропонуємо, медичне забезпечення для гостей в Україні. Доставка авіаквитків до України.

Діла резервувати
1 800 448-8442

1111 East Elizabeth Avenue, Linden, NJ 07036

Гарантуємо найкращу і найвищу обслугову

ПОНАД 200 ВИДІВ ТОВАРІВ І ПОСЛУГ

ПРОДУКТИ ПАКНИ
з каталогу
понад 100 видів продуктів

АІR PARCELS
1-4 тижні

SEA PARCELS
5-8 тижнів

ТРАКТОРИ
техніка для фермерів

АВТОМОБІЛІ
всіх моделей

10% OFF
ПОСІДКА

Доставляємо в Україну, Білорусію, Росію, Молдову

ТОВАРИ ДЛЯ ДОМУ
холодильники, пральні машини, електроніка...

ЛІПНЯ ЗНИЖКА ЦІН

List of authorized representatives & offices of Meest

СВОБОДА
Сторінка 122

THE UKRAINIAN WEEKLY
Сторінка 122

Advertising Contract

with "СВОБОДА" - Ukrainian Daily
with "THE UKRAINIAN WEEKLY"

1-9 ads \$12.00 per inch. Sec. Firm
10 or more ads 20% discount
24 or more ads 25% discount
52 ads 30% discount

ADVERTISING RATES FOR "СВОБОДА"

ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED BY NOON
THREE DAYS BEFORE PUBLICATION

OBITUARIES ACCEPTED BY TELEPHONE DAILY UNTIL 4:30 A.M.

FULL PAGE (100") \$1,800.00
HALF PAGE (50") \$900.00

1 All General Advertising 1 inch, single column \$12.00
2 Funeral and Community Advertising 1 inch, single column \$7.50

3 Information on Mechanical Requirements

4 Width of one column 2 1/8 inches
5 Length of one column 14 1/2 inches
6 Columns to a page 4

ALL ADVERTISEMENTS ARE SUBJECT TO APPROVAL

1. A 50% deposit is to accompany the text of the advertisement.
2. All advertising correspondence should be directed to Mrs. Maria Szepanowicz, advertising manager.
3. Kindly make checks payable to Svoboda or The Ukrainian Weekly.

СВОБОДА
Сторінка 122

THE UKRAINIAN WEEKLY
Сторінка 122

Advertising Contract

with "СВОБОДА" - Ukrainian Daily
with "THE UKRAINIAN WEEKLY"

1-9 ads \$12.00 per inch. Sec. Firm
10 or more ads 20% discount
24 or more ads 25% discount
52 ads 30% discount

ADVERTISING RATES FOR "СВОБОДА"

ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED BY NOON
THREE DAYS BEFORE PUBLICATION

OBITUARIES ACCEPTED BY TELEPHONE DAILY UNTIL 4:30 A.M.

FULL PAGE (100") \$1,800.00
HALF PAGE (50") \$900.00

1 All General Advertising 1 inch, single column \$12.00
2 Funeral and Community Advertising 1 inch, single column \$7.50

3 Information on Mechanical Requirements

4 Width of one column 2 1/8 inches
5 Length of one column 14 1/2 inches
6 Columns to a page 4

ALL ADVERTISEMENTS ARE SUBJECT TO APPROVAL

1. A 50% deposit is to accompany the text of the advertisement.
2. All advertising correspondence should be directed to Mrs. Maria Szepanowicz, advertising manager.
3. Kindly make checks payable to Svoboda or The Ukrainian Weekly.

Світлої пам'яті Петра Тарнавського

П. Тарнавський був головою Комітету прощання голови д-р Олександра Діка. Михайло Коваленко, голова міської ради, провів прощальний захід у рідних місцевостях, а відтак об'їздив по черзі керівників філії "Маслоуспілля" в рідному селі, де працював аж до 1944 року, коли треба було покинути з дружиною рідні землі. Родина Тарнавських і приєднали Дікавських численні дісталися до Австрії, а влітку 1949 року прибули на американську землю.

Прибувши до Філадельфії, негайно вступили з дружиною до УНСоюзу, 375-го Відділу, де вже від першого року був обраний членом Управління, а в 1964 році перебрали посаду секретаря. П. Тарнавський викладав себе не лише злізлим збирачем членських вкладок, але також і добрим організатором нових членів. Під час 25-ої Конвенції, Відділ УНС мав двох делегатів і втримав чисельність Відділу аж до 32-ої Конвенції в вибором двох делегатів. Замість Відділу Польський відділок до Управління Окружного Комітету, а в 1970 році був обраний секретарем Окружного Комітету, а в 1974 році, відтак його обрано головою Окружного Комітету, а в тому році залишився до березня 1987 року. Був злізлим організатором нових членів і тому належав до двох делегатів роками до Конвенції Заслужених Союзників.

Належить зазначити, що коли в березні 1973 року Округа купила дім, то від перших днів власності, аж до відходу у вічність покійний був адміністратором і опікувався домом, як власник.

Покійний був не лише відданим працівником УНСоюзу. Як активний громадський діяч, знаходячися для багатьох інших організацій, тому так багато громадських працівників прощали покійного над домашньою землею. Поза Союзом він належав численним групам, праці прощів і згодом так віддав для УНСоюзу "Трибуз". Заста жартами було сказано, що П. Тарнавський опікується "Трибузом", як рідною дитиною. Петро довгими роками належав до Управління місцевого Відділу УККА і був одним із найкращих збірщиків фондів. Відтак був членом Відділу УКРАЇНИ, належав до дирекції 375-го Відділу, де був членом Додаткової Комісії, а також головою Суспільної Служби Комбатантів, Відділу у Філадельфії. Був короткий час секретарем Центрального Комітету Дрогобицьких — землі Івана Франка.

Покійний Петро залишився в глибокому смутку до дружини Ани, кузини Валерію Кайду з дітьми, Ани Дідух з мужем Михайлом і дітьми і внуками, кузини Теодоро Раша, одностельчанина Бруна Дікавського з дружиною та дітьми і внуками, як також родину в Україні й Сибірі, та велику Сухопутну родину в Америці й Канаді.

Нехай буде тобі, Петре, легкою шляхою американська земля! Вічна Твоя пам'ять!

Степан Гавриш

ГАМАЛІЯ
ПОСЛУГИ ДЛЯ ГОСПОДАРОК

43 St. Mark's Place, New York, N.Y. 10003
Нью Йорк/Івано-Франківськ/Нью Йорк
Нью Йорк/Київ/Нью Йорк
Вашингтон/Київ/Вашингтон
Чикаго/Київ/Чикаго

689.00
ВІСЬМАТИСЯ ДОЛЛАРИ

Підприємство послуг для підприємств України:
• оформлення віз • туристичні перевезення з літавками
• підбачки квитків • готельні резервації • екскурсії
Підприємство послуг для підприємств США:
• виклики напрошення • доглядати • доглядати квитків
• туристичні послуги

ВІЗОВІ ПОСЛУГИ ВІД ЛІТАВКИ ДО ЛІТАВКИ
для резервації та інформації промовою телефонувати
1 212 473 0819 АБО
1 800 HAMALIA

meest-karpaty
120 RUNDYME RD.
TORONTO, ONTARIO, CANADA
M6S 2P3
1-800-265-7189
TEL: (416) 761-0189
FAX: (416) 761-1862

WE DELIVER TO UKRAINE, BELARUS, POLAND & RUSSIA (European Part)

2 to 5 weeks
from catalogue
over 100 products

4 to 8 weeks
from catalogue
over 100 products

karpaty-travel tel: (416) 761-9101
погодажувати:
— квитки на всі авіалінії (в тому й Україну)
— запрошення на візи в Канаду з України та інші краї
— візи в Україну і США для Landed Immigrants
— медичне забезпечення для відвідувачів

Найкращий дарунок
ЕНЦИКЛОПЕДІЯ
— НЕОБХІДНА КНИЖКА ДОМА І В ШКОЛІ!

ПОДБАЙТЕ.
щоби в кожній публічній бібліотеці була
повна і сисла двомова

Енциклопедія України
в АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ

UKRAINE
A CONCISE
ENCYCLOPEDIA

ЦІНА:
Том I \$95.00
Том II \$95.00
Хто замовить ОБА ТОМИ платити \$190.00
включно з пересилкою

Замовлення і належність ТИПКИ ЧЕКАМИ або ГРОШОВИМИ
ПЕРЕКАЗАМИ (М.О.) плати

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
30 Montgomery Street - Jersey City, N.J. 07302

ПАКУНКИ В Україні Білорусь, Молдову, Прибалтику та Росію.

МАСЛО ПРОДУКТОВІ ПАКУНКИ, ПРОДАЄМ АВТА, ТРАКТОРИ, ЕЛЕКТРОТЕХНІКУ, ДОРУЧАЄМО ГРОШІ.

SPECIAL \$0.69

ЗАБІРАЄМО ПАКУНКИ З КОЖНОЇ ХАТИ В АМЕРИЦІ.

КОРОТКОЧАСНА ПРОПОЗИЦІЯ
1 800 727-2351

КАНАДСЬКИЙ ДОПОМОГОВИЙ КОМІТЕТ

Після прощання з дружиною Ані, кузини Валерію Кайду з дітьми, Ани Дідух з мужем Михайлом і дітьми і внуками, кузини Теодоро Раша, одностельчанина Бруна Дікавського з дружиною та дітьми і внуками, як також родину в Україні й Сибірі, та велику Сухопутну родину в Америці й Канаді.

Нехай буде тобі, Петре, легкою шляхою американська земля! Вічна Твоя пам'ять!

Степан Гавриш

НАПЕРЕДОДНІ...
(Закінчення зі стор. 2)

— Пора відповісти державній дисципліні.
А щоб уникнути розмноження хаотичного сепаратизму, вчорашня осяя Верховної Ради прийняла закон про міліцію: вона, міліція, виведена з підпорядкування місцевих органів влади й перебрала повноваження абсолютної влади Центр, як Служба Безпеки України, Міністерство Оборони. Відразу ж об'їздився проти цього кримським парламентом, але як тепер Українці нічим не загрожує. Тим більше тоді, коли Бог вирішив поклати Кримський півострів таємною посухою, що залишила насолоди Криму без харчі. І це в той час, коли над Україною падали літні грози. А на доданку України припинили дотування російського газу — він тепер обходиться кримським газом, як коштів не вистарить. Десь попереду холода й голодні зими. Хто ж порятують, окрім України?

UKRAINE
A CONCISE
ENCYCLOPEDIA

ЦІНА:
Том I \$95.00
Том II \$95.00
Хто замовить ОБА ТОМИ платити \$190.00
включно з пересилкою

Замовлення і належність ТИПКИ ЧЕКАМИ або ГРОШОВИМИ
ПЕРЕКАЗАМИ (М.О.) плати

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
30 Montgomery Street - Jersey City, N.J. 07302

НАПЕРЕДОДНІ...
(Закінчення зі стор. 2)

— Пора відповісти державній дисципліні.
А щоб уникнути розмноження хаотичного сепаратизму, вчорашня осяя Верховної Ради прийняла закон про міліцію: вона, міліція, виведена з підпорядкування місцевих органів влади й перебрала повноваження абсолютної влади Центр, як Служба Безпеки України, Міністерство Оборони. Відразу ж об'їздився проти цього кримським парламентом, але як тепер Українці нічим не загрожує. Тим більше тоді, коли Бог вирішив поклати Кримський півострів таємною посухою, що залишила насолоди Криму без харчі. І це в той час, коли над Україною падали літні грози. А на доданку України припинили дотування російського газу — він тепер обходиться кримським газом, як коштів не вистарить. Десь попереду холода й голодні зими. Хто ж порятують, окрім України?

ПАКУНКИ В Україні Білорусь, Молдову, Прибалтику та Росію.

МАСЛО ПРОДУКТОВІ ПАКУНКИ, ПРОДАЄМ АВТА, ТРАКТОРИ, ЕЛЕКТРОТЕХНІКУ, ДОРУЧАЄМО ГРОШІ.

SPECIAL \$0.69

ЗАБІРАЄМО ПАКУНКИ З КОЖНОЇ ХАТИ В АМЕРИЦІ.

КОРОТКОЧАСНА ПРОПОЗИЦІЯ
1 800 727-2351

*** SERVICE ***

Українська філія "КАРПАТИ"
Complete Building Renovations
Painting Brick, Polishing,
Painting Decoration, Tiles,
Roofing, Plumbing, Bathrooms,
Electric and Welding
Fully Insured.
Tel. (718) 507-8758
Booster (718) 644-5174

BAKKA Company
REPRESENTATIVE
26 First Avenue
New York, NY 10003
Tel. (212) 473-3650

ВСІ НАЙКРАЩІ КНИЖКОВІ
ВИДАННЯ одержать в АРЦІ

UKRAINIAN SINGLES NEWSLETTER
Serving Ukrainian singles of all ages throughout the United States and Canada.
For information send a self-addressed stamped envelope to:
P.O. Ukrainians
Single, Box 24733
Phila., Pa. 19111

*** ДО ВІНАЙМУ ***

ДО ВІНАЙМУ
3-кімнатне помешкання від 1-го липня 1994 р. Irvington, N.J.
Tel.: (201) 374-6842

*** РОЗШУКИ ***

ПОШУКУЮ
КОНКА ГАНАСА
жінка в Пенсильванії. Хто знає про нього, або він сам прошу писати: L. Galon 2118 W. Walton St. Chicago, Ill. 60622

*** ПРАЦЯ ***

ПОШУКУЮ
жінку до опіки трьох дітей, дуже шкільного віку, та до легкої домашньої праці. За інформацією прошу телефонувати по числу:
(201) 653-7481
після 7-ої веч.

*** FUNERAL DIRECTORS ***

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в БРОКН, БРООКЛІН, НЬУ-ЙОРК І ОКОЛИЦЯХ
ЛЮС НАЙГРОТ - директор
Родина ДІМТРИК
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговує ШІРА І ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Також займається похоронами на цвинтарі в Бамбі Брук у перенесенні тіл з інших цвинтарів і рідних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stuyvesant)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-2222
(201) 375-5555

Від 1928
SENKO FUNERAL HOMES
ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ СЕНКА
Сини в Нью Йорку похоронне заведення власників і управління місцею з українською родиною
— традиційний український устрій, що пропонує особисті
— організації похоронів у Брукліні, Бронксі, Нью Йорку, Каліфорнії, Лондоні, Нью-Джерсі
— на всіх цвинтарях, включно з цвинтарем св. Духа і св. Анді
— організує міжнародні похорони
— спеціальне поховання похоронів

HEMPSTED FUNERAL HOME
89 Peninsula Blvd.
Hempstead, N.Y. 11550
1-516-481-7460

SENKO FUNERAL HOME
63-35 Bayside Blvd.
Jamaica, N.Y. 11432
1-718-457-1793

SENKO FUNERAL HOME
213-213 Bedford Avenue
Brooklyn, N.Y. 11211
1-718-388-4416

24 ГОДИНИ НА ДОСВ. 7 ДНІВ НА ТИЖДЕНЬ.